

ИНТЕГРАЦИЯ ИННОВАЦИОННЫХ ПРОЕКТНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ТЕХНОЛОГИИ "ПОРТФОЛИО" КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА (на примере архитектурного портфолио)

INTEGRATION OF INNOVATIVE PROJECT-BASED TECHNOLOGIES AND "PORTFOLIO" TECHNOLOGY AS A FACTOR FOR FORMING PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE OF THE FUTURE SPECIALIST (based on architectural portfolio)

N. Bukhova

Annotation

The paper is concerned with the problem of integrating innovative educational technologies, including project-based technologies, critical thinking development technologies and portfolio technology, into the formation of foreign language professional competence among students of construction and architectural specialities. Basic aspects of profession-oriented foreign language training are determined while emphasizing the importance of discursive and strategic aspects for the implementation of professional communication. The pedagogical potential of business games in development of reading and comprehension skills in terms of business communication is revealed on the basis of specific articles and situations, initiated by profession-based problems resulting from the formation of professionally oriented language portfolio of students. The positive outcome of experimental research is demonstrated through application of business games in the process of integrating educational technologies.

Keywords: architectural portfolio, professional foreign language competence, innovative educational technologies, integration, business game, students of construction and architectural specialities.

Бухова Нина Владимировна

Ст. преподаватель,

*Московский архитектурный институт
(Государственная академия), Москва*

Аннотация

В статье актуализируются вопросы интеграции инновационных образовательных технологий (проектные технологии, технологии развития критического мышления, технология портфолио) в рамках формирования профессиональной иноязычной компетенции у студентов строительных и архитектурных специальностей. Выявлены и раскрыты аспекты формирования профессиональной иноязычной компетентности, подчеркнута важность дискурсивного и стратегического аспекта для осуществления профессионального общения. Рассмотрен педагогический потенциал деловых игр в формировании стратегии чтения, восприятия и обработки профессионально ориентированного текста в условиях делового общения, приближенных к профессиональным и являющихся результатом формирования профессионально ориентированного языкового портфеля студентов. Представлены результаты педагогического эксперимента по формированию профессиональной иноязычной компетенции с использованием в процессе интеграции образовательных технологий деловых игр.

Ключевые слова:

Архитектурное портфолио, профессиональная иноязычная компетенция, инновационные образовательные технологии, интеграция, деловая игра, студенты строительных и архитектурных специальностей.

Инновационность технологий, реализуемых в системе высшего образования (особенно технического), определяет не только положение вуза на отечественной и мировой арене, опосредованное результатами рейтинговых показателей, но и степень профессиональной готовности будущих специалистов к осуществлению профессиональной деятельности на высоком конкурентоспособном международном уровне. Современная инновационная технология призвана определять профессиональный успех и творческую реализацию всей совокупности профессионально ориентированных возможностей студента еще на этапе обучения в вузе. Определяющим фактором успешности такого образова-

тельного процесса является интеграция инноваций, основанная на совокупности концептуально-идеологического и фундаментально-методологического потенциала интегрируемых технологий.

Смена образовательной парадигмы и коэволюционные тенденции высшего технического образования определяют сегодня достижение высокого уровня профессиональной готовности будущего инженера (в нашем случае представителей строительных и архитектурных специальностей) посредством реализации в процессе профессиональной подготовки таких инноваций как проектные технологии и технологии портфолио.

Интеграция данных инновационных технологий, реализуемая в контексте изучения учебных дисциплин и образовательных модулей, создает предпосылки обеспечения высокой профессиональной конкурентоспособности будущего специалиста, основным критерием которой является уровень сформированности его профессиональных компетенций [1; 4; 8].

Необходимо отметить, что в условиях поликультурной образовательной среды и фактора эскалации роли межкультурной коммуникации на этапе профессиональной самореализации и профессионального становления, одним из определяющих аспектов подготовки студентов к будущей профессиональной деятельности является формирование профессиональной иноязычной компетентности, складывающейся из таких профессионально-ориентированных аспектов как:

- ◆ лингвистический аспект, который предопределяет продуктивное усвоение на основе использования в образовательном процессе проектных методов лексических, морфологических, орфоэпических, лексико-грамматических, синтаксических норм изучаемого иностранного языка, процесс освоения которого ориентирован как на усвоение паттернов массового профессионального общения, так и на углубленное познание языка и подъязыка специальности, учитывающее осознание общей структуры лексем, способность к осуществлению глубокого этимологического анализа, а также последовательное наращивание скорости обработки и репрезентации профессиональной иноязычной информации в процессе коммуникативного взаимодействия, осуществляющегося впоследствии на основе развития ассоциативно-рефлективных способностей;

- ◆ лингвострановедческий аспект, предполагающий знание и понимание будущими профессионалами речевых, вербальных и невербальных особенностей носителей языка, с которыми осуществляется профессиональное коммуникативное взаимодействие, а также владение знаниями культурных традиций, норм речевого и неречевого поведения в профессионально ориентированных ситуациях общения с собеседником;

- ◆ лингвопрагматический аспект коммуникативной компетенции, который позволяет студенту адекватно и правильно оценивать контекст речи, излагаемый на языке специальности, или текстового документа, а также правильно соотносить и не нарушать данный лингвистический контекст в процессе профессионально ориентированной иноязычной коммуникации;

- ◆ социокультурный аспект, формируемый условиями иноязычной образовательной среды вуза, который ориентирует будущих специалистов на продуктивное усвоение знаний и способов употребления правил речевого и неречевого общения, вербального и невербального иноязычного взаимодействия с учетом языка специальности, а также виртуального языкового поведенческого паттерна в ситуациях профессионального взаимо-

действия на основе использования информационных средств связи;

- ◆ дискурсивный аспект, отражающий сформированность языковой компетенции на таком уровне, который бы позволял будущим специалистам конструировать и выстраивать риторически грамотный профессионально-ориентированный текст в рамках профессионального общения;

- ◆ стратегический аспект, в рамках которого реализуются условия иноязычной образовательной среды и возможности студентов в интеграции, отборе, эффективном применении тех речевых технологий, которые на современном этапе развития высшего технического образования могут быть позиционированы как наиболее продуктивные с целью обеспечения рационального решения прогнозируемых коммуникативных задач в рамках профессионального дискурса в условиях международного взаимодействия [3].

На сегодняшний день именно стратегический и дискурсивный аспекты коммуникативной компетенции определяют успех востребованности специалиста на отечественном и международном рынках труда, что диктует необходимость интеграции инновационных образовательных технологий для достижения максимально высокого уровня профессиональной готовности в контексте формирования иноязычной компетентности. В этом плане совокупный потенциал проектных технологий и технологий профессионального языкового портфолио (в нашем случае архитектурного) является суммарным выражением эффективного методологического инструментария, представленного в формах, процессе организации, технологиях работы с продуктами познавательной деятельности студентов в области освоения навыков иноязычного общения, что позволяет удовлетворять образовательным директивам дискурсивного и стратегического компонентов формирования профессиональной иноязычной компетенции [2; 3].

В таком методологическом подходе проектные технологии удовлетворяют концепции развития критического мышления как эффективного способа развития познавательной активности студентов и самоактуализации в образовательной деятельности, а технологии портфолио – концепции профессионально акцентированной демонстрации результатов данной познавательной активности и учебной деятельности, представленных в виде конечных интеллектуальных языковых и проектных продуктов, предназначенных для репрезентации, демонстрации, аналитической и оценочной деятельности, а также для осознания студентами собственной субъектной позиции на начальном этапе профессиональной самореализации средствами иноязычной коммуникации, развития рефлексии и совершенствования потребности-мотивационной сферы, что помогает в дальнейшем более эффективно определить траекторию профессионального саморазвития [6; 8].

В качестве основного методологического инструментария реализации проектных технологий, интегрированных с технологией портфолио, в Московском архитектурном институте на занятиях со студентами 2 курса факультета общей подготовки нами были выбраны методики организации деловых (ролевых) игр, позволяющие целенаправленно учитывать в формировании иноязычной компетенции различные профессиональные сценарии и ситуации как, например,

"Взаимодействие архитектора, заказчика и подрядчика при обсуждении выбора материалов для проектирования и строительства высокоскоростной железной дороги".

Role-play.

Architect, customer and contractor...

Discussion on the choice of building materials for the design and construction of a high-speed railway.

Усвоенные ранее лексемы и конструкции (порядка 80–100 конструкций):

Customer, to be worth (discussing), to deliver, to employ, equipment, to compete, a wholesaler, to produce...etc.

В процессе деловой игры используются варианты заданий для анализа текстовых документов и карты-задания для составления делового разговора.

Пример карты для делового разговора:

- *Do you know anything about a ... to build a high-speed railway between -Moscow and St. Petersburg?*

- *Yes, certainly. This project ... discussing.*

- *What ... do you see in it?*

- *I suppose many countries are interested in this project. It is ...*

- *Well, soon you'll get to Moscow in 2 hours!*

-.....

Missing words: advantage, long-term, contract, to be worth, promising, materials for construction, project plan...etc.

Пример тестового задания в зависимости от аспекта темы обсуждения и роли участников переговоров, например, выбор строительного материала для изготовления бетона, фундамента, перекрытия или для отделочных работ:

Most types of granite are hard and dense enough to make a highly durable and desirable building material, which is not only impermeable but also weather resistant. The aesthetic qualities of granite essentially contribute to the overall appearance of surface finishing, produced by the process of grinding, carving, buffing pads, cutting saw blades, drilling and polishing. It can be cut into blocks or slabs of specific length, width and thickness. Polished granite is mostly characterized by its properties of high colour intensity and crystal reflectivity. Rough-cut and polished granite is widely used for monuments, bridges, paving slabs and tiles, sidewalk borders, pavements and many other exterior projects. Due to its hardworking property granite is suitable for high-traffic areas such as kitchen and bathroom. Besides, it offers a great variety of colours - pink, grey, buff, beige, black and white.

В ходе деловой игры студенты распределяют роли, знакомятся с текстовыми материалами, которые необходимо понять, осмыслить и передать в разговоре с целью консультации, рекламы, рекомендаций для отбора предложений на поставку товаров, услуг и т.п. Для выполнения задания определяется лимит времени, в течение которого необходимо осуществить каждый из этапов деловой игры. По окончании деловой игры каждому из студентов необходимо было сформировать деловой эссе по своей роли и тематике участия в переговорах, а также предоставить видеоматериал деловых переговоров или беседы, их которые впоследствии осуществлялось формирование профессионально ориентированного языкового портфолио.

Итоги проведения деловых игр подводились нами с учетом следующих показателей. В процессе работы с текстовыми документами нами оценивалась читательская компетенция студентов и способность к интерпретации специализированной информации, содержащейся в профессионально ориентированном тематическом тексте. Так, например, студенты, которые изложили в деловом эссе результаты восприятия текста в рамках субъективных суждений (31%) были отнесены к типу суггестивной парадигмы, опосредованной синтетической стратегией чтения. 43% студентов строительных и архитектурных специальностей вошли в группу, объединенную аналитической читательской стратегией, которая включает более глубокое понимание языка специальности и языковых норм, а также позволяет формировать гибридную проекцию специализированного иноязычного текста. 26% студентов составили группу, которая способна интерпретировать незнакомый профессионально ориентированный текст уже в рамках собственной ролевой позиции, сопроводив ее собственными мыслями и рассуждениями (высокоэффективная синтетическая стратегия восприятия) [5; 7].

Второй показатель складывался из анализа способности студентов воспринять профессиональный текст (на основе использования технологии развития критического мышления) и, опираясь на ранее усвоенные знания и профессиональные клише, принять участие в деловых переговорах в заданном лимите времени.

Так, для проектного эксперимента в деловой игре студентам был предложен незнакомый профессионально ориентированный текст, разделенный на 4 законченных логико-смысловых отрезка общим объемом, примерно, 0, 5 п. л. На каждую стадию (по технологии развития критического мышления: вызов, осмысление, рефлексия) было отведено около 20–25 мин.

При достигнутом в течение периода исследования уровне сформированности умения конструктивно работать с профессиональной иноязычной информацией в

процессе деловых игр и умения передавать суть информации в ситуации профессионального общения на основе использования таких способов интегрирования информации как кластерный подход, глоссирование, моделирование и составление тезаурусных полей для ситуации общения охватили более 50% информационного текстового содержания 55% студентов, что составило на 15% больше, чем в начале эксперимента. Остались и студенты, охватившие менее 50% содержания, однако их количество уменьшилось на 20%. Считаем важным также отметить, что существенно возросло количество студентов, охвативших более 75% текста в заданном лимите времени (n=25%).

Полученные результаты позволили нам убедиться в том, что интеграция образовательных инноваций является эффективным способом самореализации будущего специалиста в таких системах как "студент-студент", "студент-социум", "студент-профессиональное сообщество". Интеграция проектных технологий с технологией портфолио является достоверным результатом, опосредующим результативные доказательства системной рефлексии будущего специалиста на собственную проектную, исследовательскую, познавательную и другие виды профессионально ориентированной деятельности и репрезентативного представления ее результатов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Глумова, Е. П. Технология профессионального портфолио при формировании межкультурной компетенции будущих учителей иностранного языка / Е. П. Глумова, А. С. Шимичев // Язык и культура. – 2017. – №39. – С. 167–179.
2. Казанцева, Е. М. Специфика формирования дискурсивной компетенции профессионала в области деловой межкультурной коммуникации / Е. М. Казанцева, Г. А. Проскурина // Учёные записки ЗабГУ. Серия: Профессиональное образование, теория и методика обучения. – 2016. – №6. – С. 93–99.
3. Плужник, И. Л. Основные компоненты моделирования процесса формирования иноязычной межкультурной коммуникативной компетенции в вузовском гуманитарном образовании / И. Л. Плужник // Педагогическое образование в России. – 2016. – №12. – С.225–230.
4. Полат, Е. С. Метод проектов / Е. С. Полат // Метод проектов: на-уч.-метод. сб. / БГУ. Центр проблем развития образования (Современные технологии университетского образования. Вып. 2). – Минск: РИВШ БГУ, 2003. – С. 39–47.
5. Серова, Т. С. Моделирование процесса речевой деятельности гибкого иноязычного чтения во взаимосвязи с письмом и говорением в интерактивных технологиях обучения / Т. С. Серова, Е. Л. Пипченко // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 2. – С. 89–97.
6. Фатеева, И. А. Метод "портфолио" как приоритетная инновационная технология в образовании: преемственность между средней школой и вузом / И А Фатеева, Т. Н. Канатникова // Молодой ученый. – 2012. – №12. – С. 526–528.
7. Яковенко, И. А. Формирование стратегий иноязычного смыслового чтения текстовой информации / И. А. Яковенко // Педагогика и психология образования. – 2017. – № 3. – С. 38–43.
8. Wonacott, M. E. Career passports, portfolios and certificates [Электронный ресурс] / M. E. Wonacott // ERIC Digest. – 2002. – No. 238. – Режим доступа: <http://www.ericacve.org>.

© Н.В. Бухова, (nina_ing@mail.ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»,



Образовательный центр
"Языки и культуры
мира"
Открыт набор на
языковые курсы
www.wlc.vspu.ru

РЕКЛАМА